

HSE 42, 52

**STIHL**



2 - 16	Gebrauchsanleitung
16 - 30	Instruction Manual
30 - 46	Notice d'emploi
46 - 61	Istruzioni d'uso
61 - 76	Handleiding



## Table des matières

1	Indications concernant la présente Notice d'emploi.....	31
2	Prescriptions de sécurité et techniques de travail.....	31
3	Utilisation.....	35
4	Branchement électrique.....	36
5	Mise en marche.....	37
6	Arrêt.....	38
7	Rangement.....	38
8	Affûtage.....	38
9	Instructions pour la maintenance et l'entretien.....	39
10	Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries.....	40
11	Principales pièces.....	41
12	Caractéristiques techniques.....	41
13	Instructions pour les réparations.....	42
14	Mise au rebut.....	42
15	Déclaration de conformité UE.....	42
16	Adresses.....	43

## 17 Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs..... 44

### 1 Indications concernant la présente Notice d'emploi

#### 1.1 Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

#### 1.2 Repérage des différents types de textes



#### AVERTISSEMENT

Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.

*AVIS*

Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

#### 1.3 Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

### 2 Prescriptions de sécurité et techniques de travail



Des précautions de sécurité particulières doivent être observées lors de l'utilisation de cet outil électrique car il possède des lames de coupe très tranchantes et est alimenté par l'électricité.



Il est important que vous lisiez et compreniez le manuel de l'utilisateur avant la mise en service et que vous le conserviez dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement. Le non-respect du manuel d'utilisateur peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Respectez les règles de sécurité nationales émises, par exemple, par l'association d'assurance responsabilité civile des employeurs, les institu-

tions de sécurité sociale, les autorités de sécurité et de santé au travail ou d'autres organisations.

Si vous n'avez jamais utilisé cette machine auparavant : Demandez à votre revendeur ou à un autre utilisateur expérimenté de vous montrer comment manipuler votre machine en toute sécurité, ou suivez un cours spécialisé.

Les mineurs ne doivent jamais travailler avec la machine - sauf les jeunes de plus de 16 ans qui sont formés sous surveillance.

Les enfants, les animaux et les badauds doivent rester à une distance sûre.

Lorsque la machine n'est pas utilisée, éteignez-la afin qu'elle ne mette pas les autres en danger. Protégez la machine contre tout accès non autorisé.

L'utilisateur est responsable des accidents ou des risques impliquant des tiers ou leurs biens.

Ne transmettez pas ou prêter la machine à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ce modèle et sa manipulation - toujours inclure le manuel d'utilisation.

Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser l'outil électrique en toute sécurité en raison de capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent travailler avec cet outil que sous surveillance ou après avoir reçu des instructions appropriées d'une personne responsable.

L'utilisation d'outils électriques émettant du bruit peut être limitée à certains moments par des réglementations nationales ou locales.

Pour utiliser l'outil électrique, vous devez être reposé, en bonne condition physique et en bonne santé mentale.

Si vous souffrez d'une affection qui pourrait être aggravée par un travail pénible, consultez votre médecin avant d'utiliser une machine.

N'utilisez pas l'outil électrique si vous avez consommé de l'alcool ou pris des médicaments pouvant altérer la réactivité, ou si vous avez pris des drogues.

Utilisez votre taille-haies uniquement pour couper des haies, des arbustes, des broussailles et des matériaux similaires.

N'utilisez pas l'outil électrique à d'autres fins en raison du risque accru d'accidents et de dommages à l'outil électrique lui-même.

Débranchez toujours la machine du réseau électrique avant de commencer toute intervention sur la machine - **risque d'accident !**

Ne secouez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise murale. Pour débrancher, saisissez la fiche et non le câble.

Les rallonges électriques inadaptées peuvent être dangereuses.

En cas d'utilisation de rallonges, veillez à respecter les sections minimales des conducteurs (voir le chapitre intitulé "Raccordement de la machine à l'alimentation électrique").

Le connecteur et le raccord de la rallonge doivent être étanches ou acheminés de manière à ne pas entrer en contact avec l'eau.

N'utilisez que des lames de coupe et des accessoires explicitement homologués pour cette machine par STIHL ou techniquement identiques. Si vous avez des questions à ce sujet, consultez votre revendeur STIHL. N'utilisez que des pièces et des accessoires de haute qualité. Sinon, il y a un risque d'accident et d'endommagement de l'appareil.

STIHL recommande d'utiliser des outils et accessoires originaux STIHL. Ils sont spécifiquement conçus pour s'adapter au produit et répondre à vos exigences de performance.

N'essayez jamais de modifier votre outil électrique de quelque façon que ce soit, car cela pourrait augmenter le risque de blessures corporelles. STIHL décline toute responsabilité pour les dommages corporels et matériels causés par l'utilisation d'accessoires non autorisés.

N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour nettoyer l'outil électrique. Le jet d'eau compact peut endommager des pièces de l'appareil.

N'arrosez pas l'outil électrique avec de l'eau.

## 2.1 Vêtements et équipements

Portez des vêtements et des équipements de protection appropriés.



Les vêtements doivent être robustes, mais permettre une totale liberté de mouvement. Portez des vêtements bien ajustés, comme une combinaison, et non une veste ample.

Ne portez pas de vêtements qui pourraient se coincer dans le bois, les brosses ou les pièces mobiles de la machine. Ne portez pas d'écharpe, de cravate ou de bijoux. Attachez et confinez les cheveux longs au-dessus de vos épaules.

## 2 Prescriptions de sécurité et techniques de travail



Portez des chaussures robustes équipées de semelles antidérapantes.

### 2.1.1 Lunettes de sécurité, protection auditive



#### AVERTISSEMENT



Pour réduire le risque de blessures aux yeux, portez des lunettes de sécurité bien ajustées, conformément à la norme européenne EN 166. Assurez-vous que les lunettes de protection sont bien ajustées.

Portez une protection auditive, par exemple des bouchons d'oreille ou des casques antibruit.

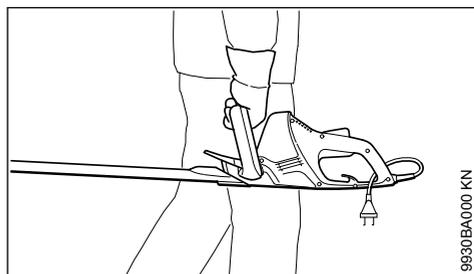


Portez des gants de protection solides, fabriqués dans un matériau résistant (par exemple, du cuir).

STIHL peut fournir une gamme complète d'équipements de protection individuelle.

## 2.2 Transport de la Machine

Arrêtez toujours l'outil électrique, débranchez-le de l'alimentation électrique et mettez le fourreau de la lame - même si vous portez l'appareil sur de courtes distances.



Portez la machine par la poignée - avec les lames de coupe orientées vers l'arrière.

Transport par véhicule : Fixez correctement l'outil électrique pour éviter qu'il ne se renverse et ne soit endommagé.

## 2.3 Avant le travail

Vérifiez que votre machine est correctement assemblée et en bon état - reportez-vous aux chapitres appropriés du manuel d'utilisation :

- La tension et la fréquence de la machine (voir la plaque signalétique) et la tension et la fréquence de votre alimentation électrique doivent être les mêmes.

- Examinez le cordon de raccordement, la fiche d'alimentation et la rallonge pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. N'utilisez pas des cordons, des raccords et des fiches endommagés ou des cordons de raccordement non conformes aux réglementations
- Les prises de la rallonge doivent être étanches aux projections d'eau
- Pour réduire le risque de trébuchement, positionnez et marquez clairement le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne puisse pas être endommagé ou mettre en danger d'autres personnes.
- Le verrouillage de l'interrupteur à gâchette, l'interrupteur à gâchette et le levier de l'interrupteur doivent se déplacer librement et revenir en position de repos lorsqu'ils sont relâchés.
- Les lames de coupe doivent être correctement serrées et en bon état de fonctionnement (propres, tranchantes, non pliées ou déformées), correctement montées et soigneusement aspergées de solvant de résine STIHL (lubrifiant).
- Vérifiez que le protège-couteau (s'il existe) n'est pas endommagé
- N'essayez jamais de modifier les dispositifs de commande et de sécurité.
- Gardez les poignées sèches et propres - sans huile ni saleté - pour un contrôle sûr de la machine.

**Pour réduire les risques d'accidents et de blessures**, n'utilisez pas votre outil électrique s'il n'est pas correctement assemblé et en bon état !

Pour réduire le risque d'électrocution☐:

- Branchez toujours l'analyseur de moteur sur une prise murale correctement installée.
- Toute rallonge utilisée doit être conforme aux spécifications de l'application particulière
- Vérifiez que l'isolation du cordon d'alimentation, de la rallonge, de la fiche et du raccord est en bon état

## 2.4 Tenir et Guider la machine

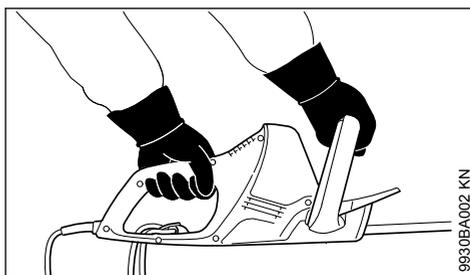
Tenez toujours fermement l'appareil avec les deux mains sur les poignées. Faites passer vos doigts et vos pouces autour des poignées.

### 2.4.1 Utilisateurs droitiers



Main droite sur la poignée de commande et main gauche sur la poignée de la boucle.

### 2.4.2 Utilisateurs gauchers



Main gauche sur la poignée de commande et main droite sur la poignée de la boucle.

Veillez à avoir un pied ferme et sûr et tenez l'appareil de manière à ce que les lames de coupe soient toujours éloignées de votre corps.

## 2.5 Pendant le travail

En cas de danger imminent ou d'urgence, arrêtez immédiatement le moteur - relâchez l'interrupteur à gâchette et le levier de commutation.

Assurez-vous qu'il n'y a pas d'autres personnes dans la zone de travail.

Surveillez les lames de coupe à tout moment - ne coupez pas les zones de la haie que vous ne pouvez pas voir.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des haies hautes ; vérifiez l'autre côté de la haie avant de commencer le travail.



Le moteur d'entraînement n'est pas étanche. **Pour réduire le risque de court-circuit ou d'électrocution**, ne travaillez jamais avec l'outil électrique sous la pluie ou dans des endroits humides ou très humides.

Ne laissez pas l'outil électrique à l'extérieur sous la pluie.

Votre outil électrique est équipé d'un système conçu pour arrêter rapidement les lames de coupe - elles s'immobilisent immédiatement dès que vous relâchez l'interrupteur à gâchette ou le levier de commutation.

Vérifiez cette fonction à intervalles réguliers et fréquents. N'utilisez pas la machine si les lames de coupe continuent de tourner après l'arrêt - **risque de blessure !** Contactez votre distributeur agréé.

Faites particulièrement attention dans des **conditions glissantes** - humide, neige, glace, sur les pentes ou sur un sol accidenté !

Débarrassez-vous toujours des branches tombées, des broussailles et des coupures.

Attention aux obstacles tels que souches d'arbres, racines - **risque de trébucher !**

### 2.5.1 Lors des travaux en hauteur :

- Utilisez toujours un élévateur
- N'utilisez jamais la machine en vous tenant sur une échelle ou dans un arbre
- ne travaillez jamais sur une surface instable

Soyez particulièrement vigilant et prudent lorsque vous portez une protection auditive car votre capacité à entendre les avertissements (cris, alarmes, etc.) est limitée.

Prenez des pauses lorsque vous commencez à vous fatiguer ou à ressentir de la fatigue - **risque d'accident !**

Travaillez calmement et prudemment - dans des conditions de lumière du jour et uniquement lorsque la visibilité est bonne. Procédez avec prudence, ne mettez pas les autres en danger.

La boîte de transmission devient chaude pendant le fonctionnement. **Pour réduire le risque de brûlure**, ne pas toucher le couvercle de la boîte de vitesses.

Si votre outil électrique est soumis à des charges inhabituellement élevées pour lesquelles il n'a pas été conçu (par exemple, un choc violent ou une chute), vérifiez toujours qu'il est en bon état avant de poursuivre le travail - voir aussi « Avant de démarrer ». Make sure the safety devices are working properly. N'utilisez jamais un outil électrique qui n'est plus sûr à utiliser. En cas de doute, contactez un revendeur.

Inspectez la haie et la zone de travail pour éviter d'endommager les lames de coupe :

- Enlevez les pierres, les morceaux de métal et autres objets solides

## 2 Prescriptions de sécurité et techniques de travail

- Lorsque vous travaillez à proximité du sol, assurez-vous que du sable, des gravillons ou des pierres ne puissent pas se retrouver entre les lames de coupe
- Faites particulièrement attention lorsque vous coupez des haies à côté ou contre des clôtures en fil de fer

Ne touchez pas les lignes électriques - ne coupez jamais les lignes électriques - **risque d'électrocution !**



Ne touchez pas les lames de coupe lorsque le moteur tourne. Si les lames de coupe sont bloquées par des branches épaisses ou d'autres obstacles, éteignez immédiatement la machine et débranchez la fiche de l'alimentation électrique avant d'essayer de libérer les lames.

Si la haie est très poussiéreuse ou sale, vaporisez de temps en temps les lames de coupe avec du solvant pour résine STIHL pendant la coupe. Cela permet de réduire considérablement le frottement des lames, les effets agressifs de la sève et l'accumulation de particules de saleté.

La poussière qui se produit pendant le fonctionnement peut être nocive pour la santé. Portez un masque anti-poussière en cas de formation de poussière.



Si le cordon d'alimentation est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise murale pour éviter tout **risque d'électrocution**.

Ne secouez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise murale. Pour débrancher, saisissez la fiche et non le câble.

Évitez d'endommager le cordon d'alimentation. Ne roulez pas dessus, ne le pincez pas et ne le tirez pas.

Positionnez correctement les cordons de raccordement et les rallonges :

- Ne frottez pas sur les bords, les objets pointus ou coupants
- ne coincez ou serrez pas le cordon dans ou sous les portes ou les fenêtres
- Si les cordons sont tordus, débranchez l'outil électrique et redressez-les
- Évitez toujours tout contact avec l'outil de coupe
- Déroulez toujours complètement le cordon de raccordement de l'enrouleur de câble pour éviter tout risque d'incendie dû à une surchauffe.

Avant de laisser l'outil électrique sans surveillance : Mettez-le hors tension et débranchez la fiche de l'alimentation électrique.

Vérifiez les lames de coupe à intervalles réguliers et fréquents pendant le fonctionnement ou immédiatement en cas de changement notable du comportement de coupe :

- Mettez l'outil électrique hors tension, attendez que les lames de coupe s'arrêtent, débranchez la fiche de l'alimentation électrique.
- Vérifiez l'état et l'étanchéité des connexions, recherchez les fissures fines
- Assurez-vous que les lames de coupe sont tranchantes

Arrêtez toujours l'outil électrique et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de remplacer les lames de coupe. **Risque de blessure** par un démarrage intempestif du moteur !

Nettoyez toujours les résidus de plantes, les copeaux, les feuilles et l'excès de lubrifiant sur le moteur - **risque d'incendie** !

## 2.6 Après avoir terminé le travail

Nettoyez toujours la poussière et la saleté sur l'outil électrique - n'utilisez pas de solvants gras à cette fin.

Vaporisez les lames de coupe avec le solvant pour résine STIHL. Faites tourner le moteur pendant un court instant pour que le solvant soit uniformément réparti.

## 2.7 Vibrations

Cette machine se distingue par un taux de vibrations particulièrement faible, au niveau des mains de l'utilisateur.

Dans certains cas, il est quand même recommandé à l'utilisateur de se faire ausculter par un médecin s'il constate des symptômes (par ex. un fourmillement dans les doigts) qui pourraient signaler une perturbation de l'irrigation sanguine de ses mains.

## 2.8 Maintenance et réparation

Avant toute intervention sur ce dispositif à moteur, retirer la fiche de la prise de courant afin d'exclure le risque de mise en marche inopinée du moteur – **risque de blessure** !

Le dispositif à moteur doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Exécuter exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusi-

vement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce dispositif, compte tenu des exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification au dispositif à moteur – cela risquerait de compromettre la sécurité – **risque d'accident** !

Contrôler périodiquement l'isolement impeccable et l'absence de traces de vieillissement (fragilisation) du cordon d'alimentation électrique et de la fiche de branchement sur le secteur.

Les composants électriques, par ex. le cordon d'alimentation électrique, ne doivent être réparés ou remplacés que par des électriciens professionnels.

Nettoyer les pièces en matière synthétique à l'aide d'un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

Ne pas nettoyer le dispositif à moteur au jet d'eau.

Contrôler le bon serrage des vis de fixation des dispositifs de protection et de l'outil de coupe, les resserrer si nécessaire.

Nettoyer si nécessaire les ouïes d'admission d'air de refroidissement du carter du moteur.

Conserver le dispositif à moteur dans un local sec.

# 3 Utilisation

## 3.1 Saison de taille

Pour la taille des haies, respecter les prescriptions nationales ou communales en vigueur.

Ne pas tailler les haies pendant les heures de repos courantes.

## 3.2 Ordre chronologique de coupe

Couper préalablement les branches épaisses avec un sécateur ou une tronçonneuse.

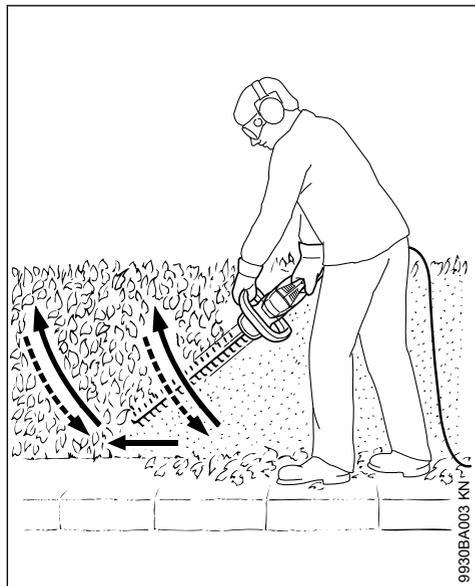
Tailler d'abord les deux côtés puis le faite de la haie.

### 3.3 Élimination des déchets

Ne pas jeter les végétaux coupés à la poubelle – les végétaux donnent un bon compost.

### 3.4 Technique de travail

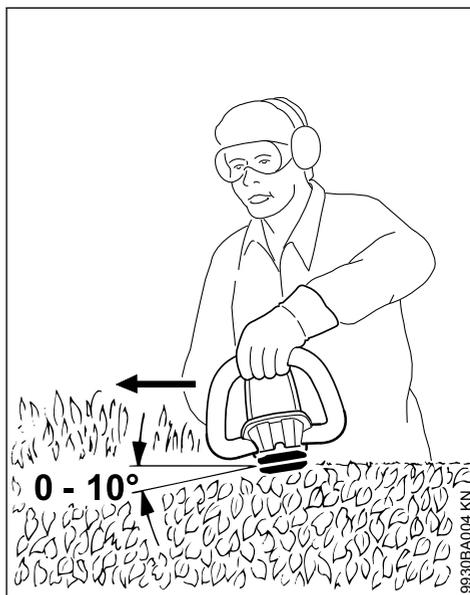
#### 3.4.1 Coupe à la verticale



Mener le taille-haies en décrivant un arc de cercle de bas en haut – abaisser la barre de coupe et avancer – puis remonter la barre de coupe en décrivant à nouveau un arc de cercle vers le haut.

Un travail à bras levés est fatigant et, par mesure de sécurité, une telle position de travail devrait être limitée à quelques instants seulement.

#### 3.4.2 Coupe à l'horizontale



Présenter la barre de coupe sous un angle de 0° à 10° – mais la mener à l'horizontale.

Mener le taille-haies comme une faucille, en décrivant un arc de cercle en direction du bord de la haie, pour que les branches coupées tombent sur le sol.



Pour les haies particulièrement larges, procéder en plusieurs passes.

## 4 Branchement électrique

La tension et la fréquence de l'appareil (voir la plaque signalétique) doivent coïncider avec la tension et la fréquence du réseau électrique.

La protection du branchement au réseau doit être exécutée conformément aux indications dans les caractéristiques techniques – voir « Caractéristiques techniques ».

L'appareil doit être branché au réseau d'alimentation électrique par le biais d'un disjoncteur différentiel à courant de fuite qui coupe l'alimentation lorsque le courant différentiel dépasse 30 mA.

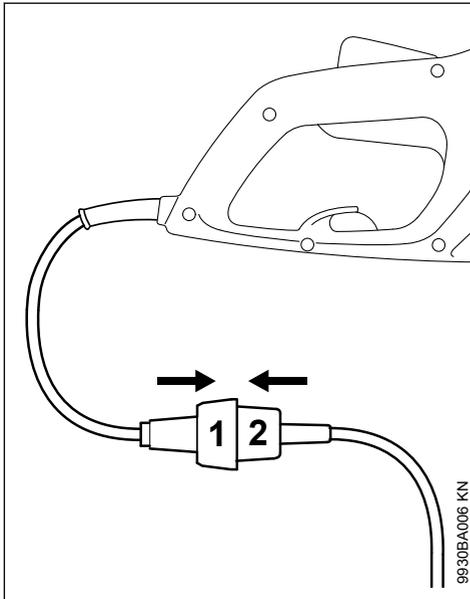
Le branchement secteur doit être réalisé conformément à la norme CEI 60364 et à la réglementation nationale.

#### 4.1 Rallonge

Les caractéristiques de la rallonge employée doivent au moins satisfaire aux mêmes exigences que le cordon d'alimentation électrique de la machine. Se référer aux marques (désignation du type) appliquées sur le cordon d'alimentation électrique.

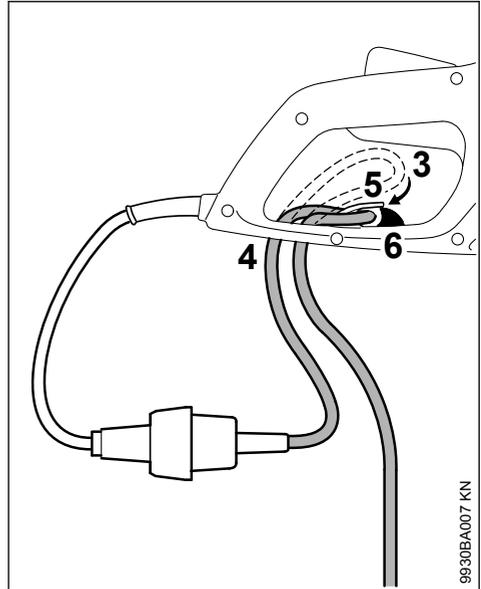
Les fils du câble doivent avoir la section minimale indiquée en fonction de la tension du secteur et de la longueur du câble.

Longueur de câble	Section minimale
<b>220 V – 240 V :</b> jusqu'à 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
de 20 m à 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V :</b> jusqu'à 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
de 10 m à 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>



- ▶ Introduire la fiche (1) dans la prise (2) de la rallonge ;

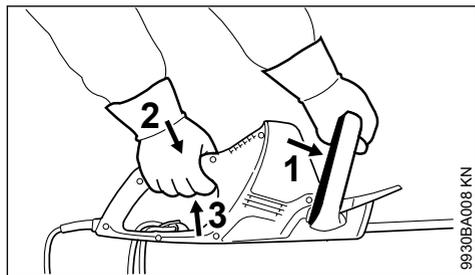
#### 4.2 Attache amortissant les efforts de traction



- ▶ former une boucle (3) avec la rallonge ;
- ▶ passer la boucle (3) à travers l'orifice (4) ;
- ▶ faire passer la boucle (3) par-dessus le crochet (5) et la resserrer ;
- ▶ immobiliser la rallonge avec le verrou (6) – le verrou doit s'encliqueter bien perceptiblement ;
- ▶ introduire la fiche de la rallonge dans une prise de courant installée conformément à la réglementation.

#### 5 Mise en marche

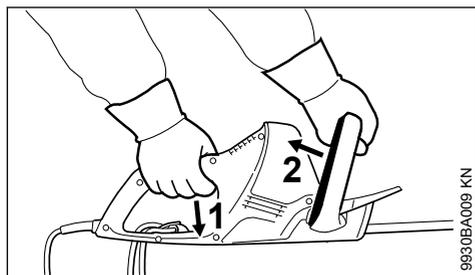
- ▶ Se tenir dans une position stable et sûre ;
- ▶ se tenir droit – tenir la machine en restant décontracté ;
- ▶ l'outil de coupe ne doit être en contact ni avec le sol, ni avec un objet quelconque ;
- ▶ tenir la machine à deux mains – une main sur la poignée de commande – l'autre main sur la poignée en forme d'étrier ;



- ▶ pousser l'étrier de commande (1) contre la poignée en forme d'étrier et le maintenir ;
- ▶ enfoncer successivement le blocage de la gâchette de commande (2) et la gâchette de commande (3) et les maintenir.

La machine est munie d'une commande à deux mains, c'est-à-dire qu'elle ne peut être mise en marche que si l'étrier de commande (1) et le levier de commande (2) sont actionnés.

## 6 Arrêt



- ▶ Relâcher la gâchette de commande (1) et l'étrier de commande (2) ;
- ▶ Pour des pauses prolongées – débrancher la fiche de la prise de courant ;
- ▶ lorsque la machine n'est plus utilisée, il faut la ranger de telle sorte qu'elle ne présente pas de risque pour d'autres personnes ;
- ▶ assurer la machine de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

## 7 Rangement

Pour un arrêt de travail d'env. 30 jours ou plus,

- ▶ Nettoyer les couteaux, contrôler leur état et pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine.

- ▶ Monter le protège-couteaux.
- ▶ Nettoyer soigneusement la machine, en particulier les fentes d'admission d'air de refroidissement.
- ▶ Conserver la machine à un endroit sec et sûr – à cet effet, le protège-couteaux peut être fixé au mur. La ranger de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation (par ex. par des enfants).

## 8 Affûtage

Si le rendement de coupe baisse, que la coupe n'est plus impeccable ou que des branches restent souvent coincées : réaffûter les couteaux.

Le réaffûtage des couteaux devrait être effectué par un revendeur spécialisé, à l'aide d'une affûteuse. STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Sinon, utiliser une lime d'affûtage plate. Tenir la lime d'affûtage sous l'angle prescrit (voir « Caractéristiques techniques »), par rapport au plan du couteau.

- ▶ Affûter uniquement le tranchant – n'attaquer à la lime ni les zones non affûtées du couteau, ni la protection contre les coupures (voir « Principales pièces ») ;
- ▶ toujours limer en direction du tranchant ;
- ▶ la lime ne doit mordre qu'en avançant – la relever au retour ;
- ▶ éliminer le morfil du couteau à l'aide d'une pierre à repasser ;
- ▶ enlever très peu de matière ;
- ▶ après l'affûtage – enlever la limaille et la poussière de meulage et pulvériser sur les couteaux du produit STIHL dissolvant la résine.

AVIS

Ne pas travailler avec des couteaux émoussés ou endommagés – cela entraînerait une trop forte sollicitation de la machine et le résultat de la coupe ne serait pas satisfaisant.

## 9 Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications se rapportent à des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, il faut réduire, en conséquence, les intervalles indiqués.		avant de commencer le travail	après le travail ou tous les jours	une fois par semaine	une fois par mois	une fois par an	en cas de défaut	en cas d'endommagement	au besoin
Machine entière	Contrôle visuel	X							
	Nettoyage		X						
Commande à deux mains	Contrôler le fonctionnement – après le relâchement de la gâchette de commande ou de l'étrier de commande, les couteaux doivent s'arrêter dans un bref délai.	X							
Ouverture d'aspiration d'air de refroidissement	Contrôle visuel		X						
	Nettoyage								X
Couteaux	Contrôle visuel	X							
	Nettoyage <sup>2)</sup>		X						
	Affûtage <sup>1)2)</sup>								X
	Remplacement par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup>						X		
Réducteur et bielle	Contrôle toutes les 50 heures de fonctionnement, par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup>								
	Appoint de graisse à réducteur STIHL par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup>								X
Balais de charbon	Contrôle toutes les 100 heures de fonctionnement, par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup>								
	Remplacement par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup>								X
Vis et écrous accessibles	Resserrage								X
Étiquettes de sécurité	Remplacement						X		

<sup>1)</sup>STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL

<p>Les indications se rapportent à des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, il faut réduire, en conséquence, les intervalles indiqués.</p>	avant de commencer le travail
	après le travail ou tous les jours
	une fois par semaine
	une fois par mois
	une fois par an
	en cas de défaut
en cas d'endommagement	
au besoin	
<p><sup>2)</sup>Puis pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine</p>	

## 10 Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries

Le fait de respecter les prescriptions de la présente Notice d'emploi permet d'éviter une usure excessive et l'endommagement du dispositif à moteur.

Le dispositif à moteur doit être utilisé, entretenu et rangé comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

L'utilisateur assume l'entière responsabilité de tous les dommages occasionnés par suite du non-respect des prescriptions de sécurité et des instructions données pour l'utilisation et la maintenance. Cela s'applique tout particulièrement aux points suivants :

- modifications apportées au produit sans l'autorisation de STIHL ;
- utilisation d'outils ou d'accessoires qui ne sont pas autorisés pour ce dispositif, ne conviennent pas ou sont de mauvaise qualité ;
- utilisation pour des travaux autres que ceux prévus pour ce dispositif ;
- utilisation du dispositif dans des concours ou dans des épreuves sportives ;
- avaries découlant du fait que le dispositif a été utilisé avec des pièces défectueuses.

### 10.1 Opérations de maintenance

Toutes les opérations énumérées au chapitre « Instructions pour la maintenance et l'entretien » doivent être exécutées périodiquement. Dans le cas où l'utilisateur ne pourrait pas effectuer lui-même ces opérations de maintenance et d'entretien, il doit les faire exécuter par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusi-

vement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Si ces opérations ne sont pas effectuées comme prescrit, cela peut entraîner des avaries dont l'utilisateur devra assumer l'entière responsabilité. Il pourrait s'ensuivre, entre autres, les dommages précisés ci-après :

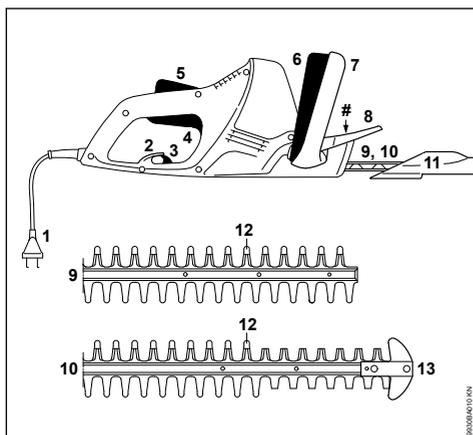
- avaries du moteur électrique par suite du fait que la maintenance n'a pas été effectuée à temps ou n'a pas été intégralement effectuée (p. ex. nettoyage insuffisant des pièces de canalisation d'air de refroidissement) ;
- avaries causées par un branchement électrique incorrect (tension incorrecte, câbles d'alimentation de section insuffisante) ;
- corrosion et autres avaries subséquentes imputables au fait que le dispositif n'a pas été rangé correctement ;
- avaries et dommages subséquents survenus sur le dispositif par suite de l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité.

### 10.2 Pièces d'usure

Même lorsqu'on utilise la machine pour les travaux prévus dans sa conception, certaines pièces subissent une usure normale et elles doivent être remplacées en temps voulu, en fonction du genre d'utilisation et de la durée de fonctionnement. Il s'agit, entre autres, des pièces suivantes :

- Couteaux

## 11 Principales pièces



- 1 Cordon d'alimentation électrique
  - 2 Attache amortissant les efforts de traction
  - 3 Verrou d'attache amortissant les efforts de traction
  - 4 Gâchette de commande
  - 5 Blocage de gâchette de commande
  - 6 Étrier de commande
  - 7 Poignée en forme d'étrier
  - 8 Protège-main
  - 9 Couteaux HSE 42 (voir « Caractéristiques techniques »)
  - 10 Couteaux HSE 52 (voir « Caractéristiques techniques »)
  - 11 Protège-couteaux
  - 12 Extrémité non affûtée (protection intégrée contre le risque de coupure)
  - 13 Pièce de guidage et de protection (seulement HSE 52)
- # Numéro de machine

## 12 Caractéristiques techniques

### 12.1 Moteur

#### 12.1.1 HSE 42

Tension nominale :	220 - 240 V
Intensité nominale du courant :	1,9 A
Fréquence :	50 - 60 Hz
Puissance absorbée :	420 W
Fusible :	min. 10 A
Classe de protection :	II, <input type="checkbox"/>

#### 12.1.2 HSE 52

Tension nominale :	220 - 240 V
Intensité nominale du courant :	2,1 A
Fréquence :	50 - 60 Hz
Puissance absorbée :	460 W
Fusible :	min. 10 A
Classe de protection :	II, <input type="checkbox"/>

### 12.2 Couteaux

#### 12.2.1 HSE 42

Angle d'affûtage par rapport au plan du couteau :	36°
Écartement des dents :	21 mm
Cadence des couteaux :	3400 tr/min
Longueur de coupe :	450 mm

#### 12.2.2 HSE 52

Angle d'affûtage par rapport au plan du couteau :	32°
Écartement des dents :	23 mm
Cadence des couteaux :	3400 tr/min
Longueur de coupe :	500 mm

### 12.3 Poids

sans cordon d'alimentation électrique :

HSE 42 :	3,0 kg
HSE 52 :	3,1 kg

### 12.4 Niveaux sonores et taux de vibrations

La détermination des niveaux sonores et des taux de vibrations se base sur les conditions de fonctionnement au régime maximal nominal.

Pour de plus amples renseignements sur le respect de la directive « Vibrations 2002/44/CE » concernant les employeurs, voir [www.stihl.com/vib/](http://www.stihl.com/vib/)

#### 12.4.1 Niveau de pression sonore $L_p$ suivant DIN EN 62841-4-2

HSE 42 :	87 dB(A)
HSE 52 :	87 dB(A)

#### 12.4.2 Niveau de puissance acoustique $L_w$ suivant DIN EN 62841-4-2

HSE 42 :	95 dB(A)
HSE 52 :	95 dB(A)

#### 12.4.3 Taux de vibrations $a_{hv}$ suivant DIN EN 62841-4-2

	Poignée gauche	Poignée droite
HSE 42 :	3,1 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
HSE 52 :	3,1 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Pour le niveau de pression sonore et le niveau de puissance acoustique, la valeur K selon la

directive RL 2006/42/CE est de 2,0 dB(A) ; pour le taux de vibrations, la valeur K selon la directive RL 2006/42/CE est de 2,0 m/s<sup>2</sup>.

Les taux de vibrations indiqués ont été mesurés suivant une procédure de contrôle normalisée et ils peuvent être utilisés pour la comparaison d'appareils électriques.

Les vibrations engendrées dans la pratique peuvent différer des valeurs indiquées, suivant le genre d'utilisation de la machine.

Les taux de vibrations indiqués peuvent servir de référence pour une première évaluation de l'exposition de l'utilisateur aux vibrations.

L'exposition aux vibrations ne peut être quantifiée que par une estimation. On peut alors également prendre en compte les temps durant lesquels la machine électrique est arrêtée et les temps durant lesquels la machine est en marche, mais fonctionne sans charge.

## 12.5 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH N° (CE) 1907/2006, voir

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## 13 Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces

de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

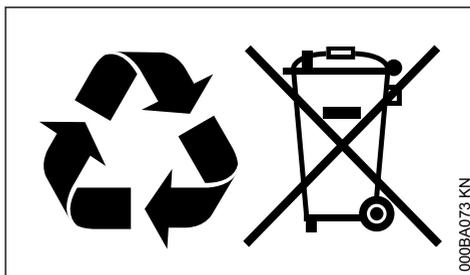
STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom **STIHL** et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL  (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

## 14 Mise au rebut

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.



- ▶ Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- ▶ Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

## 15 Déclaration de conformité UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Allemagne

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant :

Genre de produit :	Taille-haies électrique
Marque de fabrique :	STIHL
Type :	HSE 42
	HSE 52
Identification de la série :	4818

est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE et 2000/14/CE et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication :

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1,  
EN 62841-4-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Le calcul du niveau de puissance acoustique mesuré et du niveau de puissance acoustique garanti a été effectué suivant une procédure conforme à la directive 2000/14/CE, annexe V, et appliquant la norme ISO 11094.

#### Niveau de puissance acoustique mesuré

HSE 42 : 95 dB(A)  
HSE 52 : 95 dB(A)

#### Niveau de puissance acoustique garanti

HSE 42 : 97 dB(A)  
HSE 52 : 97 dB(A)

Conservation des documents techniques :

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

L'année de fabrication, le pays de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur la machine.

Waiblingen, le 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
P. O.



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs  
& Global Governmental Relations



## 16 Adresses

### 16.1 Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
71307 Waiblingen

### 16.2 Sociétés de distribution STIHL

#### ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13

0458-762-9621-C

64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### SUISSE

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

### 16.3 Importateurs STIHL

#### BOSNIE-HERZÉGOVINE

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Fax: +387 36 350536

#### CROATIE

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410  
Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010  
Fax: +385 1 6221569

#### TURQUIE

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARET A.Ş.  
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1  
35473 Menderes, İzmir  
Telefon: +90 232 210 32 32  
Fax: +90 232 210 32 33

## 17 Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs

### 17.1 Introduction

Ce chapitre publie les prescriptions de sécurité générales formulées dans la norme EN/IEC 62841 pour outils électroportatifs à moteur.

STIHL est tenu de reprendre ces textes mot à mot.

Les consignes de sécurité indiquées au paragraphe « Sécurité relative au système électrique » pour éviter un choc électrique ne sont pas applicables à des machines à batterie STIHL.



#### AVERTISSEMENT

**Lire toutes les prescriptions de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques jointes à cet outil électroportatif.** Le non-respect des instructions données ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures de personnes. **Bien garder tous les avertissements et les instructions.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec cordon d'alimentation électrique) ou à des outils électriques à accumulateur / batterie (sans cordon d'alimentation électrique).

### 17.2 Sécurité à l'endroit de travail

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Durant l'utilisation de l'outil électroportatif, veiller à ce que des enfants ou d'autres personnes restent à une distance suffisante.** En cas d'inattention, l'utilisateur risque de perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

### 17.3 Sécurité sur le plan électrique

- La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne**

**modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser un adaptateur pour prise de courant avec des outils électroportatifs munis d'une mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

- Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps de l'utilisateur est relié à la terre, cela présente un plus grand risque de choc électrique.
- Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- Utiliser le cordon d'alimentation électrique exclusivement pour la fonction prévue. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour porter ou tirer l'outil électroportatif ou pour extraire sa fiche de la prise de courant. Maintenir le cordon d'alimentation électrique éloigné des sources de chaleur, des matières grasses, des arêtes vives ou des pièces en mouvement de l'appareil.** Un cordon d'alimentation électrique endommagé ou vrillé augmente le risque d'un choc électrique.
- Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser aussi uniquement une rallonge appropriée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.** Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

### 17.4 Sécurité des personnes

- Rester vigilant et concentré sur le travail. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif en étant fatigué ou après avoir consommé de l'alcool ou des drogues, ou après avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures de personnes.
- Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection individuelle tels que masque anti-poussière,

chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

- c) **Éviter toute mise en marche accidentelle. S'assurer que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt, avant de raccorder l'outil électroportatif à l'alimentation électrique ou avant de raccorder l'accumulateur, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur, ou de le brancher sur l'alimentation électrique lorsque son interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une pièce de l'outil électroportatif en rotation peut causer des blessures.
- e) **Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux et les vêtements éloignés des pièces en mouvement de l'appareil.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières peuvent être montés, vérifier que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.
- h) **Ne pas se laisser aller dans un faux sentiment de sécurité et ne pas se jouer des règles de sécurité concernant les outils électroportatifs, même si l'on se sent familiarisé avec cet outil électroportatif, après l'avoir fréquemment utilisé.** En quelques fractions de seconde, une négligence ou un manque d'attention peut entraîner un accident causant de graves blessures.

## 17.5 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- a) **Ne pas surcharger l'outil électroportatif. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à**

**effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, on travaille mieux et avec plus de sécurité en l'utilisant à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- b) **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être correctement mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accumulateur amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les outils de travail, ou de ranger l'outil électroportatif.** Cette précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.
- d) **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'outil électroportatif à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prendre soin de l'outil électroportatif et de son outil de travail. Vérifier que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des pièces sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utiliser les outils électroportatifs, les outils de travail etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Veiller à ce que les poignées et les surfaces faisant office de poignées soient toujours sèches, propres et sans huile ni graisse.** Si les poignées et les surfaces faisant office de poignées sont glissantes, l'utilisateur ne peut pas commander correctement et maîtriser

l'outil électroportatif dans des situations imprévues.

## 17.6 Service après-vente

- a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

## 17.7 Consignes de sécurité applicables aux taille-haies

### Consignes de sécurité générales applicables aux taille-haies

- a) **Ne pas utiliser la taille-haies par mauvais temps, et surtout pas en cas de risque d'orage.** Cela permet de réduire le risque d'être touché par un éclair.
- b) **Écarter tout câble électrique de la zone de coupe.** Des câbles électriques peuvent être dissimulés dans les haies ou les buissons et l'on risque de les entailler avec le couteau, par mégarde.
- c) **Porter une protection auditive.** Un équipement de protection individuelle adéquat réduit le risque de blessures.
- d) **Le taille-haies doit être tenu exclusivement par les surfaces isolantes des poignées, car on ne peut pas exclure le risque que le couteau touche des câbles électriques cachés ou le cordon d'alimentation électrique du taille-haies.** Si le couteau entre en contact avec un câble sous tension, cela risque de mettre les éléments métalliques de la machine sous tension et de provoquer un choc électrique.
- e) **Garder une distance de sécurité entre toute partie du corps et le couteau. Lorsque les couteaux sont en marche, il ne faut pas essayer d'enlever des branches à la main ou de tenir des branches à couper.** Après la commutation de l'interrupteur en position d'arrêt, les couteaux restent encore en mouvement pendant quelques instants. Une seconde d'inattention, à l'utilisation du taille-haies, peut occasionner des blessures graves.
- f) **Avant d'enlever des morceaux de branches coincés ou d'entreprendre des travaux de maintenance sur le taille-haies, s'assurer que tous les interrupteurs sont en position d'arrêt et que la fiche secteur a été retirée de la prise de courant.** Une mise en marche inattendue du taille-haies lorsqu'on est en

train d'enlever des débris de végétaux coincés ou d'effectuer des travaux de maintenance peut causer des blessures graves.

- g) **Porter la taille-haies par la poignée, avec le couteau arrêté, et veiller à n'actionner aucun interrupteur.** Le fait de porter correctement le taille-haies réduit le risque d'une mise en marche accidentelle et de blessures causées par le couteau.
- h) **Pour le transport ou le rangement du taille-haies, toujours monter le protège-couteaux.** Utiliser le taille-haies avec précaution afin de réduire le risque de blessure par le couteau.

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-762-9621-C



0458-762-9621-C